

— BESONDERE VERWENDUNG: WAREN SIND DEM ÜBERNEHMER ZUR VERFÜGUNG ZU STELLEN [VERORDNUNG (EWG) Nr. 4142/87, ARTIKEL 9]

— ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ: ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΕΚΔΟΧΕΑ [ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 4142/87, ΑΡΘΡΟ 9]

— END USE: GOODS TO BE PLACED AT THE DISPOSAL OF THE TRANSFEREE [REGULATION (EEC) No 4142/87, ARTICLE 9]

— DESTINATION PARTICULIÈRE: MARCHANDISES À METTRE À LA DISPOSITION DU CESSIONNAIRE [RÈGLEMENT (CEE) N° 4142/87, ARTICLE 9]

— DESTINAZIONE PARTICOLARE: MERCI DA METTERE A DISPOSIZIONE DEL CESSIONARIO [REGOLAMENTO (CEE) N. 4142/87, ARTICOLO 9]

— BIJZONDERE BESTEMMING: GOEDEREN TER BESCHIKKING TE STELLEN VAN DE CESSIONARIS [VERORDENING (EEG) Nr. 4142/87, ARTIKEL 9]

— DESTINO ESPECIAL: MERCADORIAS A POR À DISPOSIÇÃO DO CESSIONÁRIO [REGULAMENTO (CEE) N° 4142/87, ARTIGO 9º];

— nel riquadro 106:

- a) qualora le merci abbiano subito una lavorazione o trasformazione dopo l'immissione in libera pratica, la designazione delle merci nello stato in cui si trovavano al momento della loro immissione in libera pratica e il codice della nomenclatura combinata afferente;
- b) il numero di registrazione e la data della dichiarazione di immissione in libera pratica delle merci, nonché la denominazione e l'indirizzo del corrispondente ufficio doganale.

4. Il presente articolo si applica anche alle merci di cui all'articolo 1, paragrafo 1, primo comma, che circolano tra due punti situati nella Comunità con transito sul territorio dell'Austria, della Finlandia, dell'Islanda, della Norvegia, della Svezia o della Svizzera, e che in uno di questi paesi sono oggetto di spedizione.

L'ufficio di partenza fissa il termine in cui le merci devono essere ripresentate all'ufficio doganale di cui al paragrafo 3, primo comma.

5. Fatta salva l'applicazione delle disposizioni in materia di transito e in particolare del regolamento (CEE) n. 222/77 del Consiglio, del 13 dicembre 1976, relativo al transito comunitario (*), gli obblighi del cedente, quali risultano dal presente regolamento, si

trasmettono al cessionario alla data alla quale le merci sono messe a disposizione di quest'ultimo dall'ufficio doganale di cui al paragrafo 3, primo comma.

6. L'esemplare di controllo T 5 è rinviato immediatamente all'ufficio di partenza dall'ufficio doganale di cui al paragrafo 3, primo comma, dopo che quest'ultimo nel riquadro « Controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione » ha apposto un segno al primo riquadro completandolo con la data di cui al paragrafo 5.

Tuttavia, qualora vengano constatate irregolarità, deve essere inserita una opportuna annotazione nella rubrica « Osservazioni ».

(*) GU n. L 270 del 23. 9. 1987, pag. 1.

(**) GU n. L 38 del 9. 2. 1977, pag. 1.

3) All'articolo 11, paragrafo 1 è aggiunto il seguente comma:

« Quando è ammessa l'esportazione della merce fuori dal territorio doganale della Comunità detta merce, ai fini dell'applicazione delle disposizioni dell'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 222/77, è considerata come non più rispondente alle disposizioni dell'articolo 10, paragrafo 1 del trattato, dal momento in cui è stata oggetto delle relative formalità doganali. »

Allorché si tratta di prodotti agricoli, il riquadro 44 del documento unico o il riquadro appropriato del documento nazionale deve comportare una delle seguenti menzioni, in lettere maiuscole:

— DESTINO ESPECIAL: MERCANCÍAS PREVISTAS PARA LA EXPORTACIÓN [REGLAMENTO (CEE) N° 4142/87, ARTÍCULO 11]: APLICACIÓN DE LOS MONTANTES COMPENSATORIOS MONETARIOS Y RESTITUCIONES AGRARIAS EXCLUIDAS

— SÆRLIGT ANVENDELSESFØRMÅL: VARER BESTEMT TIL UDFØRSEL FORORDNING (EØF) Nr. 4142/87, ARTIKEL 11): ANVENDELSE AF MONETÆRE UDLIGNINGSBELØB OG LANDBRUGSRESTITUTIONER ER UDELUKKET

— BESONDERE VERWENDUNG: ZUR AUSFUHR VORGESEHENE WAREN [ARTIKEL 11 DER VERORDNUNG (EWG) Nr. 4142/87]: ANWENDUNG DER WÄHRUNGS-AUSGLEICHSBETRÄGE UND LANDWIRTSCHAFTLICHEN AUSFUHRERSTÄTTUNGEN AUSGESCHLOSSEN

— ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ: ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΕΞΑΓΩΓΗ [ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 4142/87, ΑΡΘΡΟ 11]: ΑΠΟΚΛΕΙΕΤΑΙ Η ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΙΣΩΤΙΚΩΝ ΠΟΣΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ